



CENTRE HISTORIQUE

HISTORIC CENTER



ORTANA
Office Régional du Tourisme
d'Analalama

TSIDIO
VISITEZ
Visite
ANTANANARIVO

Haute Ville, cœur de l'histoire de la cité

La Haute Ville regorge de monuments et vestiges témoins d'un passé glorieux. Elle offre aux regards passionnés une multitude d'attractions : histoire et anecdotes ; une grande variété de beauté architecturale et notamment des pittoresques belvédères offrant une vue imprenable sur les alentours.

The Upper Town, heart of the history of the city
The Upper Town, overflowing with monuments and memory witnesses a prestigious past. That offers lots of attractions to the interested-eyed: history and anecdotes, a wide variety of architectural beauty especially the striking/captivating lookout offering a stunning view over the surroundings area.

1.PLACE ANDOHALO

La place historique d'Andohalo a joué un rôle fondamental dans l'histoire de la Haute Ville et du pays. Elle était la place des cérémonies officielles monarques du XVIIIe et du XIXe s.. Andohalo abrita également le premier marché du Zoma (le vendredi). Le 14 octobre 1958, on y a solennellement proclamé la République Malgache.



The historical Place Andohalo played a crucial role in the history. It used to be the official monarchic ceremony places of the XVIII and XIX century. Andohalo also housed the first market of Zoma (Friday). On October 14, 1958, birth of the Malagasy Republic was proclaimed there.

2.CATHÉDRALE ANGLICANE

La mission anglicane est devenue propriétaire du quartier d'Ambohimanoro vers la fin du XIXe siècle. Elle y a construit la cathédrale en 1889.

Anglican mission became owner of the district Ambohimanoro towards the end of XIX century where the cathedral was built in 1889.

3.PAROISSE PROTESTANTE INTERNATIONALE

En 1892, la construction en dure d'architectes malgaches a remplacé le modeste temple en bois. Cette fonction est remplacée par celle de la poste en 1897 quand le général Gallieni devint gouverneur général de la colonie. Elle n'a repris sa vocation originelle qu'en 1903. Les orgues de l'église du Palais y furent alors transférées. In 1892, the construction of Malagasy architects replaced the small wooden temple. The building was requisitioned to function as the post office in 1897 when Gallieni became General Governor of the colonial administration. It resumed its original vocation only in 1903. The organs of the palace church were then transferred there.

4.CATHÉDRALE CATHOLIQUE

Cet édifice en pierre inauguré en 1890 a remplacé la petite église en bois. Son édification est l'œuvre du RP Alphonse TAIX. Le passage du Pape Jean-Paul II en 1989 était parmi les grands événements qui ont marqué ce lieu.

This stone-build edifice inaugurated in 1890 replaced the small wooden church. This edification was Father Alphonse TAIX piece of work. The brief visit of Pope Jean Paul II in 1989 was among the major events that marked this place.

5.LYCÉE D'ANDOHALO

Ancien Lycée Gallieni, le lycée d'Andohalo a remplacé le Cercle de l'Union. Construit en 1909, il fut d'abord le collège CONDORCET.

Ex Lycée Gallieni : Andohalo college replaced the "Cercle de l'Union". Built in 1909, it used to be the CONDORCET College.

6.TEMPLE D'AMBONIN'AMPAMARINANA

Le temple, inauguré en 1874, est érigé en mémoire martyrs chrétiens victimes des exécutions capitales sous Ranavalona I. Le 28 mars 1849, 14 personnes emballées dans des nattes étaient précipitées du haut de la grande falaise de Tsimihatsaka.

The temple, inaugurated in 1874, has been established in memory of Christian martyrs victims of executions under Queen Ranavalona I's reign. On March 28/ 1849, 14 people wrapped up in mats and were thrown from the top of the high cliff Tsimihatsaka.



7.PALAIS D'ANDAFIAVARATRA

Le palais est construit en 1872 par l'architecte anglais William POOL en remplacement d'un joli édifice de bois. Aujourd'hui, le Palais, ayant brûlé en 1976 et restauré, abrite une exposition des objets sauveés de l'incendie du Palais de la Reine en 1995.

The palace was built in 1872 by the English architect William POOL as a replacement for a lovely wooden building. Nowadays, the Palace, having burned and restored in 1976, shelters an exhibition of objects saved from the fire at the Queen's Palace in 1995.



8.ANCIEN PALAIS DE JUSTICE

Ranavalona II a fait construire en 1881 son palais de justice qui ne devait pas avoir de murs à Ambatondrafandranà. Le style, de l'architecte-imprimeur James PARRET, est issu du grec ionique avec ses 16 colonnes.

In 1881, Queen Ranavalona II made built, at Ambatondrafandranà her law court which should not have any walls. The style, of the architect-printer James PARRET, came from Ionic Greek with its 16 columns.

9.LE ROVA

Le mot Rova désigne l'enceinte royale. Celui d'Antananarivo abritait huit grands édifices : palissade, palais (dont Manjakamiadana), tombeaux et temple. A l'exception des édifices de pierre, ces constructions ont été réduites en cendres après l'incendie du 6 novembre 1995. The word Rova indicates the royal enclosure. The Rova of Antananarivo sheltered within large palisades eight constructions: palaces, tombs and a temple. Most of these constructions were reduced into ashes after the fire of November 6, 1995.



10.ANKADINANDRIANA

C'était là qu'on jetait les détritus de toutes sortes, provenant du Rova. Après avoir assaini le quartier, l'administration coloniale y construisit l'hôpital indigène. The detritus coming from the Rova were thrown there. After having cleaned the place, the colonial administration built the indigenous hospital.

11.AMBAVADIMITAFO

Le nom vient de la troisième porte d'Antananarivo. Cet accès est le seul à être conservé et qui préserve son authenticité. C'est par cette porte que sont entrés dans la Haute Ville tous les étrangers et ambassadeurs durant le XIXe siècle.

The name comes from the third stone gate to the ancient city of Antananarivo. This is the only one which preserves its authenticity. It used to be the entrance door for all the foreigners on official visit: ambassadors.



CALENDRIER: DÉPART GARANTI

CALENDAR: GUARANTEED DEPARTURE

| | LUNDI MONDAY | MERCREDI WEDNESDAY | SAMEDI SATURDAY |
|------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
| MATIN (A.M) | 9H30/10H30 | 9H30/10H30 | 9H30/10H30 |
| APRÈS-MIDI (A.M) | 14 H | 14 H | 14 H |

Remarque : Durant la saison des pluies, le circuit de 3h se fera toutes les matinées.
Note: During the rain season (fevr-Mars) the circuit of 3h will be done in the morning.

INFOS PRATIQUES/ PRACTICAL INFORMATION

- Les visites s'effectuent à pied, il convient donc de prévoir des chaussures et des vêtements confortables et adaptés aux conditions météorologiques.
- Visits are on foot, it is advisable to wear comfortable clothing and walking shoes according to the weather conditions.
- Comme dans toutes les villes du monde, il est préférable pour votre confort et votre sécurité de laisser les objets de valeurs à l'hôtel.
- As in all the cities in the world, it is preferable for your comfort and security to leave the valuable articles in your hotel.

TARIFS / TARIFS EN ARIARY

| NOMBRE | CIRCUITS | |
|-----------|--------------|--------------|
| | TSIDIKA | ZAHA |
| 1 | 15000 (~5 €) | 30000 (~9 €) |
| 2 À 3 | 10000 (~4 €) | 20000 (~6 €) |
| 4 À 6 | 7000 (~3 €) | 10000 (~4 €) |
| 7 ET PLUS | 5000 (~2 €) | 5000 (~2 €) |

EN OPTION: VISITE DU ROVA (TARIF: 10 000/PAX)

* RÉDUCTION DE 20 % SUR PRÉSENTATION DE CE DÉPLIANT

RESERVATION / BOOKING

Au kiosque ORTANA, Jardin d'Andohalo

☎: + 261 34 02 270 51

✉: accueil-andohalo@ortana.mg

HORAIRES D'OUVERTURE/OPENING HOURS

Du lundi au samedi de 9 h à 17 h.

From Monday to Saturday 9 am to 5 pm.